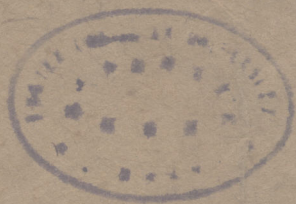


秋水軒尺牘



# 秋 水 南 城

春

標譯  
分類

## 秋水軒尺牘目錄

### 候叙類

齊燕楚秦

- 一 與王滄亭.....一
- 二 復朱鶴汀.....四
- 三 復陳樾亭并告喪子.....五
- 四 與王滄亭.....七
- 五 復左眉宇.....九
- 六 復五禮園.....一二
- 七 與陳菱舟.....一三
- 八 與徐養安.....一五
- 九 與王九峯.....一七

分類秋水軒尺牘 目錄

### 十 與龔甘林

- 十 與龔甘林.....一八
- 十一 與孫香度.....二〇
- 十二 復孫午橋問妾懷孕.....二三
- 十三 覆胡筠坡查信.....二三
- 十四 與龔未齋.....二四
- 十五 復龔未齋.....二七
- 十六 與沈心齋.....三四
- 十七 與陳凝之.....三六
- 十八 與胡筠坡.....三八
- 十九 與龔未齋.....三九

70047

蘇文

齊

二十與沈一齋……………四〇

二十一送鄧三兄回里……………四一

二十二復邵南湖……………四三

二十三與陳樾亭……………四四

二十四復陳凝之……………四六

二十五與周又唐……………四八

二十六與黃封三……………五一

二十七復陳憲章……………五三

二十八復丁玉燾……………五四

二十九與袁精之暨王敬之……………五六

三十復謝秀三……………五七

三十一復錢繩茲……………五九

三十二復沈澹園……………六〇

三十三與左字眉……………六一

三十四復陳憲章……………六三

三十五與章又梁……………六五

三十六問陳笠山生子……………七三

三十七復慶雲少尉項……………七五

三十八復胡商彝……………七八

三十九與鄧馨園……………七八

四十復周松濤……………八二

四十一與龔未齋……………八四

四十二與章又梁……………八六

四十三又……………八九

四十四與家芳谷……………九一  
 四十五復龔未齋解爲人謀館疑……………九四  
 四十六復沈少堂……………九九  
 四十七代復鹽山縣沈失竊……………一〇一  
 四十八與周刺史辯辦命案……………一〇二  
 四十九答滄洲刺史周……………一〇七  
 五十復陳笠三……………一〇九  
 五十一復牛雲洋……………一一三  
 五十二又……………一一四  
 五十三復永青二尹何……………一一八  
 五十四復劉少白……………一二九  
 五十五復任問松喜得來書……………一二一

分類秋水軒尺牘 目錄

五十六附原札述企慕之懷……………一二三  
 五十七與原任清河道吳……………一二五  
 五十八與李月潭……………一二八  
 五十九復馮璞山納妾……………一三〇  
 六十再答馮璞山無錢納妾……………一三一  
 六十一問狄小同生子否……………一三一  
 六十二復江西陳百泉……………一三四  
 六十三復景庶庵……………一三八  
 六十四復候補京堂祝……………一四〇  
 六十五與致仕太僕祝……………一四三  
 六十六復任問松到山東就館……………一四六  
 六十七致在直同鄉官募捐資貼團拜經

費.....一四七

### 慶弔類

- 一賀梅嶺備壽.....一
- 二賀陳筠青生女.....二
- 三賀李玉峯納妾.....三
- 四賀沈孟養父母雙壽.....五
- 五賀沈一齋得子.....六
- 六謝沈一齋賀母壽.....七
- 七賀沈漪園接眷.....八
- 八賀孫香育入幕.....九
- 九賀陳菱舟得河工差.....一二
- 十賀左眉宇納妾.....一四

- 十一賀 沈一齋 沈漪園 得子一五
- 十二賀沈漪園得女.....一六
- 十三唁陳名山喪母.....一八
- 十四唁李諒堂喪母.....二〇
- 十五唁傅維章喪祖母及妻.....二二
- 十六唁沈一齋喪母.....二四
- 十七賀黃舜音納妾.....二七
- 十八賀沈一齋得官.....二八
- 十九賀署正定太守李并薦友.....二九
- 二十賀天津太守李休官.....三一
- 二十一賀蔣鏡函會試.....三二
- 二十二賀陳笠山納妾並託薦友.....三四

二十三賀楊椿莊妾生女.....三六

二十四賀天津縣丁到任.....三八

二十五賀狄小同六十壽.....四〇

二十六賀祝廉訪陞廣西按察使.....四四

二十七賀祝方伯升雲南藩臺并謝惠袍

套被褥.....四六

二十八賀湖南糧道李生子.....五一

二十九賀方秋槎明府將得缺併復薦僕

.....五三

三十賀復饒陽縣查午節.....五五

### 慰勸類

一與陳凝之.....五七

分類秋水軒尺牘 目錄

二與趙南湖.....五九

三勸韋秋漪戒嫖.....六一

四與龔未齋.....六三

五慰良卿邱友被水.....六四

六勸陳篋亭勿出門.....六五

七復陳笠山.....六六

八戒友勿欺人.....六八

九慰阮昔候喪女.....六九

十勸陳誠新綬歸.....七〇

十一復沈孟養.....七二

十二慰天津太守李被議.....七六

十三慰北京兵馬司鄧喪兄.....七八

五

十四慰陳笠山喪子……………八一

十五慰龔未齋喪妾并答遲慰……………八五

十六勸陳浩如同里……………九〇

十七慰袁引之被謗……………九一

十八勸牛雲洋納妾并代亡友告幫九五

十九慰某世兄喪父……………九九

二十慰湖南糧道李喪母……………一〇二

二十一示恬園姪……………一〇五

請託類

一與陳天度……………一

二求南皮縣倪寫字……………四

三與黃封三……………五

四託楊樾庵謀館……………七

五與單德裁……………八

六託滄州諸友照應友人……………一〇

七託鄭莘田代友謀事……………一二

八與黃封三還銀緩期……………一四

九託鄭莘田代友謀事……………一六

十託周松濤索畫……………一七

十一託胡峙齋轉寄家信……………一九

十二託順德司馬李薦友……………二二

十三託章又梁謀事……………二四

十四代友致龔未齋告苦……………二七

十五請陳松亭代照應致櫬……………三一

- 十六邀孫位三飲酒……………三四  
 十七復沈一齋爲女定聘……………三五  
 十八與遷安縣王薦友……………三七  
 十九代託章鳳岐向友借賭債……………三八  
 二十託仇筆山賣酒……………四〇  
 二十一託阮復齋照應友……………四二  
 二十二託灤州刺史吳賣筆……………四四  
 二十三與陳笠山……………四六  
 二十四託原任清河道謀事……………五〇  
 二十五託沈孟養爲婿謀事……………五二  
 二十六與章雨巖……………五五

辭謝類

- 一還玉田縣李送程儀……………五七  
 二與余竹泉託謀事……………五八  
 三與清苑縣李……………六〇  
 四謝清苑縣李賀母壽并請追失銀六二  
 五復友買玉……………六五  
 六復友託謀事……………六五  
 七謝龔未齋賀母壽……………六六  
 八謝滄州諸友并索魚……………六九  
 九謝滄州刺史周……………七一  
 十謝陳贊勳……………七二  
 十一復滄州諸友……………七四  
 十二謝順德司馬李借銀……………七六



- 十三謝滄州諸友送蟹……………七八
- 十四與龔未齋……………七九
- 十五謝楊翊明惠潤筆……………八〇
- 十六復薦長隨……………八一
- 十七謝胡崎齋轉寄家信……………八二
- 十八復王倣之……………八五
- 十九謝邵南湖……………八七
- 二十謝滄州刺史周惠物……………八九
- 二十一謝張位金羔梨……………九〇
- 二十二還陳友徐銀……………九二
- 二十三謝朱松溪借銀……………九三
- 二十四謝陳松亭僱車併託延醫……………九五
- 
- 二十五謝龔未齋……………九八
- 二十六答鹽山縣沈辭事……………九九
- 二十七與滄洲刺史周……………一〇一
- 二十八謝沈漪園惠酒……………一〇四
- 二十九卻周松濤稱呼……………一〇五
- 三十謝張翼堂惠扇……………一〇八
- 三十一謝獻縣馮惠物并慰被火……………一〇九
- 三十二答鄺鄴亭璧謝節敬……………一一一
- 三十三謝獻縣馮惠物……………一一二
- 三十四謝通州諸友……………一一三
- 三十五辭保定太守吳……………一一五
- 三十六辭保定吳太守……………一一七

三十七謝友惠火盃	一一九
三十八復楊研齋勸納妾	一二〇
三十九謝衡水縣張惠物	一二二
四十謝任問松惠帖	一二三
四十一謝宋柱川惠酥糖	一二五
四十二謝雲南祝方伯惠灰鼠褂普洱茶	一二八
四十三謝永平太守秦招入幕	一三一
四十四謝張南奏惠帽簷	一三四
四十五謝山西方伯王招入幕	一三七
四十六復方秋槎	一三九
四十七謝深州刺史張贈詩	一四二

四十八謝滿城縣陳惠鴨雞酒筍	一四三
四十九謝滿城縣陳惠食物	一四四
五十辭馮二槐回里	一四五
五十一辭謝馮璞山諸友擬刻信稿	一四八
五十二謝豐潤縣歐陽送程儀	一四九
五十三辭易州刺史陸回里	一五一
<b>索借類</b>	
一向玉田縣李借銀	一
二向陳笠山索信	四
三向順德司馬李借銀	五
四向陸緘之借銀	七

五向陳含輝借銀……………九

六代答密雲縣張借銀……………一〇

七向滄州刺史周借米……………一一

八向內翰祝案字……………一二

九向深州刺史張案詩……………一四

允諾類

一復龔未齋換帖……………一五

二復龔未齋託謀事……………一七

三應李德膺借銀……………一九

四復龔未齋託寄詩……………二〇

五答龔未齋索信……………二二

六應沈聿新借銀……………二五

七復沈一齋陳笠山爲女作伐……………二六

八復沈駉亭代改稟稿……………二九

九復黃馥堂秦雲階訂盟……………三〇

十復馮璞山託謀事……………三一

十一復永青二尹何地方被水……………三四

十二復馮璞山謀事……………三五

戲謔類

一戲復陳笠山新婚出門……………三七

二戲陳笠山娶妻……………三八

三戲陳笠山納妾……………三九

四戲殷瑤圃負約……………四〇

五戲胡商彝歸里……………四〇

六戲告滄州諸友……………四二

七酒醉與劉紉齋……………四三

八向滄洲刺史周索酒……………四四

九與余竹泉退酒……………四四

十復宋柱川納妾……………四六

十一與稅關司馬邵……………四七

---

酒溯時殷，鯉之頌，定不我棄。尊體復元，否嫁務紛，諸宜珍攬。因風寄意，  
比不值同人歸，館中惟我獨居。加以清響紅魚，真是修行古天利而西上風黃葉，

入之田自憐亦堪自笑。別後初四日抵津門，初十日詣平舒。月未一圓，地經兩易，風塵僕僕，無非芸

不期越宿，又繚恨相違之速矣。昨於會城，邂逅之，覺大兄之才華器宇，更有勝於所聞者。正恨相見之晚，

弟向獲籍交於季方，因得聞元方之賢，思一見為快！

一 與王滄亭（別後思慕）

● 侯敘類

身言類文詳對 註照 秋水軒尺牘卷一

不盡所懷。

【註釋】

【締交於季方】結交於季方也。「季方」係漢時人。兄「元方」兄弟均有賢

名後世即以此為兄弟皆賢之故實。稱人之兄曰元方，稱人之弟曰季方。【邂逅遇之】無意

中相遇也。【才華器宇】人之才能發露於外者曰才華，人之風度儀容曰器宇。【勝於

所聞】比聽見人所說的要好。勝，比較好也。【相見之晚】史記主父偃傳「主父偃上書闕

下，徐樂嚴安俱上書，天子召見三人，謂之曰：「公等皆安在何相見之晚也。」【越宿】經

過一夕也。【分襟】分別也。羅鄴寄友詩「折柳分襟十餘載」。【津門】即直隸天

津。【詣平舒】至平舒也。詣，音翼。平舒即今京兆大城縣。【月未一圓】不滿一個月也。

【地經兩易】已經兩次更易地方也。【風塵僕僕】謂奔走往來無休息也。陸行者恆

為風塵所苦，故言風塵以狀行旅之辛苦也。僕，僕煩雜也。【芸人之田】喻替人做事也。

【同人歸里】同事之人歸家去。【清磬紅魚】均樂器名。僧徒誦經咒時用之。

【古刹】古佛寺也。【西風黃葉】狀深秋時景色。此時最能引思念離人。【酒

湖】追念過去之情景也。【雙鯉】喻書信也。古詩「客從遠方來，遺我雙鯉魚。呼童烹鯉



## 二 復朱鶴汀（家鄉遭水災）

手書遙賁，知足下適患河魚之疾，造化小兒，何不仁！乃爾近日定占勿藥矣。弟貧也，非病，客自家鄉來者，道波臣爲虐，年穀不登，旅人無以自存，又重以內顧憂，如何如何！

足下作歸省計否？新涼入序，寄語加餐！

【註釋】

①【遙賁】自遠而降也。

②【河魚】腹疾也。

③【造化小兒】言病魔也。

④【不仁】

乃爾】如此不仁也。

⑤【占】卜也。

⑥【勿藥】已勿用醫藥喻疾病已愈也。

⑦【貧也非病】

雖無病而貧甚。

⑧【波臣爲虐】遭水災也。波臣謂水族也。

⑨【年穀不登】謂此年五穀不成

也。

⑩【旅人】旅居於外地之人也。

⑪【內顧】家庭之担負也。

⑫【歸省】歸家省親

也。⑬【新涼入序】已入秋涼之時序也。

## 前題（白話文）



重九後，本擬東裝歸里，因居維繫甚堅，勉待歲闌再定行止。或明春接眷  
 天涯，隻影似續縈懷，回憶出門之時，呱呱在抱者，其能以太上忘之！  
 弟自甲午夏秒移，如！焦逸，乃知！三徑荒矣，得毋聽于規，而情動乎！  
 未知年來，及！乃知！三徑荒矣，得毋聽于規，而情動乎！  
 昨手書遠及，乃知！三徑荒矣，得毋聽于規，而情動乎！  
 隴梅莫奇。

兄館永寧時，正弟瀾，津門一通魚。此後駕遊山左，我帶雲中，驪使難逢。

三 復陳樾亭 并告喪子

家庭的担負，怎樣是好？你可預備回家嗎？現在到了涼天，多吃些！祝你健康！  
 窮，並不是病，有從家鄉來的，知道你有腹疾，造化小兒，何以如此？不仁，近來一定可以好，我是  
 窮，並不是病，有從家鄉來的，知道你有腹疾，造化小兒，何以如此？不仁，近來一定可以好，我是